

1 CHANT D'ENTREE:

Anioł pasterzom mówił: Chrystus się wam narodził w Betlejem, nie bardzo podłym mieście.
Narodził się w ubóstwie Pan wszęgo stworzenia.
Słuchajcież Boga Ojca, jako wam Go zaleca:
Ten ci jest Syn najmilszy, jedyny,
w raju wam obiecany, Tego wy słuchajcie.
Bogu bądź cześć i chwała, która byś nie ustała,
jako Ojcu, tak i Jego Synowi i Świętemu Duchowi,
w Trójcy jedynemu.

2 ACTE PÉNITENTIEL:

Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!

3 ACTE DE FOI:

Przyjdź Duchu Święty, Ja pragnę, o to dziękuję Cię.
Przyjdź w swojej mocy i sile, radością napełnij mnie. /bis/
Przyjdź jako mądrość do dzieci, przyjdź jak Hepemu wzrok.
Przyjdź jako moc mej słabości, weź wszystko, co moje jest. /bis/
Przyjdź jako źródło pustyni, z mocą Swą do naszych dusz.
O, niech Twa moc uzdrowienia, dotknie, uleczy mnie już. /bis/

— — — — —

Wy jesteście na ziemi światłem mym, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w was
i chwaliли Ojca, który w niebie jest.

Matko pomóż na ziemi światłem być, (bis)

Aby ludzie widzieli dobre czyny w nas
i chwaliли Ojca, który w niebie jest.

4 PRIÈRE UNIVERSELLE:

Kyrie, Kyrie eleison – Kyrie, Kyrie eleison !

5 CHANT DE L'OFFERTOIRE :

C'est Toi, Seigneur, le pain rompu livré pour notre vie!
C'est Toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité!
«Je suis venu pour vous sauver et non pour vous juger:
c'est notre Père qui m'envoie pour vous donner la vie»...
«L'Esprit de Dieu m'a envoyé pour annoncer la joie,
Pour libérer les prisonniers, pour apporter la paix.»....

6 SANCTUS:

Benedictus, qui venit in nomine Domini
Benedictus, qui venit in nomine Domini
Hosanna, Hosanna, Hosanna in excelsis!

7 ANAMNÈSE:

Christ est venu, Christ est né, Christ a souffert, Christ est mort,
Christ est ressuscité, Christ est vivant, Christ reviendra,
Christ est là, Christ reviendra, Christ est là!

8 AGNUS DEI:

La Vie, oui la vie, c'est le Don de Jésus... (bis)
Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,
La vie, oui la vie, c'est le Don de Jésus!
L'Esprit, oui l'Esprit, c'est le Don de Jésus...(bis)
Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,
L'Esprit, oui l'Esprit, c'est le Don de Jésus!

9 CHANT DE COMMUNION :

Bóg jest miłością, zbawieniem darzy

kocha bardzo nas, dzieci swe.

Z miłości dla nas świat cały stworzył,

By swoim szczęściem podzielić się.

Więc ogłaszajmy: Bóg jest miłością,

Bóg jest miłością, miłuje nas! (bis)

O, dobry Boże, Twój Syn najmilszy

Z miłości dla nas swe życie dał.

By każdy człowiek, co weń uwierzy,

Na nowo Twoim dzieckiem się stał. *Więc ogłaszajmy...*

Chcemy Cię kochać miłością wielką,

Tak długo, póki będziemy żyć:

Wspieraj nas, Boże, Twą świętą łaską

A kiedyś w niebie daj z Tobą być. *Więc ogłaszajmy...*

10 CHANT D'ACTION DE GRÂCE :

Niepojęte dary dla nas daje, dzisiaj z nieba Ojciec łaskawy,
Gdy się wieczne Słowo ciałem staje, mocą swojej cudownej sprawy.
Nędze świata precz odmiata, a płaczące jęczenia.
W dźwięków głosy pod niebiosy i w wesele zamienia;
Skąd dziś wszyscy weseli - wyśpiewują Anieli:
Niechaj chwała Bogu będzie w niebie, a na ziemi pokój ludowi!

Niebo dzisiaj z ziemią połączone, wyśpiewuje wdzięczności pienie,
Dzięki Bogu czyni nieskończone, za zjawione ludziom Zbawienie.
Radość nasza z Mesjasza, i wszystkiemu stworzeniu,
Że Pan chwały śmierci strząsł, skruszył w swym narodzeniu.
Brzmiżcie, świecie, wesole - wydaj rozgłos wokóło:
Niechaj chwała Bogu będzie w niebie, a na ziemi pokój ludowi!

11 CHANT DE SORTIE :

Dwa tysiące lat już mija, gdy nasz Pan
Wciąż panuje w swym świętym Kościele.
Pieśń nowego tysiąclecia wzywa nas,
by w obronie świętej wiary stawać śmielej.

Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz,
że do Ciebie wciąż należeć chcemy.
Twoja chwała i potęga, Twoja cześć
Niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.

Pokolenia się zmieniają z nimi świat,

Niosąc z sobą nowe zagrożenia,

Narzucając złudne życie, nowy ład

Odrzucając wiarę w sens Twego istnienia.

INFORMATIONS PAROISSIALES

- 1. PAR LA FÊTE DU BAPTÊME DU SEIGNEUR, NOUS REVENONS AU TEMPS NORMAL DANS L'ÉGLISE - ANNÉE «B»**
- 2. ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION «KOŁO POLEK» de HARNES : REPORTÉE à une date ultérieure.**
- 3. CATÉCHÈSE PAR VISIOCONFÉRENCE: -- mercredi 13 janvier 2021 de 9.30 à 11.00. (groupes 1, 2 et 3)**
- 4. VISITES PASTORALES «KOLĘDY»: Merci à tous pour l'accueil, la disponibilité et les offrandes pour notre Église.**
HARNES:
(À PARTIR DE 13.00)
 - **Mardi : Chemin de Fer, Commercy, Église, Poligny et Dôle.**
 - **Mercredi : suite BILLY-MONTIGNY & HENIN-BEAUMONT...**
 - **Jeudi : Avenue de la Fosse, Beaume, saint Dié, Verdun et route de Lens.**
 - **Vendredi : Mirecourt, Munster. Carling, Colmar, Varsovie, Warna, Stalingrad, Voltaire.**
- 5. INFORMATIONS PAROISSIALES & DIOCÉSAINES - À RETROUVER SUR NOTRE SITE: www.pmk-harnes.fr -**

ŚWIĘTO CHRZTU PAŃSKIEGO - BAPTÊME DE JESUS

LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE

Is 42, 1-4. 6-7

Ainsi parle le Seigneur : Voici mon serviteur que je soutiens, mon élu en qui j'ai mis toute ma joie. J'ai fait reposer sur lui mon esprit, devant les nations, il fera paraître le jugement que j'ai prononcé. Il ne criera pas, il ne haussera pas le ton, on n'entendra pas sa voix sur la place publique. Il n'écrasera pas le roseau froissé, il n'éteindra pas la mèche qui faiblit, il fera paraître le jugement en toute fidélité. Lui ne faiblira pas, lui ne sera pas écrasé, jusqu'à ce qu'il impose mon jugement dans le pays, et que les îles lointaines aspirent à recevoir ses instructions. Moi, le Seigneur, je t'ai appelé selon la justice, je t'ai pris par la main, je t'ai mis à part, j'ai fait de toi mon alliance avec le peuple et la lumière des nations ; tu ouvriras les yeux des aveugles, tu feras sortir les captifs de leur prison, et de leur cachot, ceux qui habitent les ténèbres.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

Psaume 28

**SEIGNEUR, BENIS TON PEUPLE,
DONNE-LUI LA PAIX.**

*Rendez au Seigneur, vous, les dieux,
rendez au Seigneur gloire et puissance.*

*Rendez au Seigneur la gloire de son nom,
adorez le Seigneur, éblouissant de sainteté.*

*La voix du Seigneur domine les eaux,
le Seigneur domine la masse des eaux.*

*Voix du Seigneur dans sa force,
voix du Seigneur qui éblouit.*

LECTURE DU LIVRE DES ACTES DES APÔTRES

Ac 10, 34-38

Quand Pierre arriva à Césarée, chez un centurion de l'armée romaine, il prit la parole : « En vérité, je le comprends, Dieu ne fait pas de différence entre les hommes ; mais, quelle que soit leur race, il accueille les hommes qui l'adorent et font ce qui est juste. Il a envoyé la Parole aux fils d'Israël, pour leur annoncer la paix par Jésus Christ : c'est lui, Jésus, qui est le Seigneur de tous. Vous savez ce qui s'est passé à travers tout le pays des Juifs, depuis les débuts en Galilée, après le baptême proclamé par Jean : Jésus de Nazareth, Dieu l'a consacré par l'Esprit Saint et rempli de sa force. Là où il passait, il faisait le bien, et il guérissait tous ceux qui étaient sous le pouvoir du démon. Car Dieu était avec lui. »

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !

ALLELUJA. ALLELUJA.

Du ciel, une voix se fit entendre :

C'est toi mon Fils bien-aimé; en toi j'ai mis tout mon amour.

ALLELUJA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST

SELON SAINT MARC

Mc 1, 6b-11

Jean Baptiste proclamait dans le désert : « Voici venir derrière moi celui qui est plus puissant que moi. Je ne suis pas digne de me courber à ses pieds pour défaire la courroie de ses sandales. Moi, je vous ai baptisés dans l'eau; lui vous baptisera dans l'Esprit Saint. » Or, à cette époque, Jésus vint de Nazareth, ville de Galilée, et se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. Au moment où il sortait de l'eau, Jésus vit le ciel se déchirer et l'Esprit descendre sur lui comme une colombe. Du ciel une voix se fit entendre : « C'est toi mon Fils bien-aimé; en toi j'ai mis tout mon amour. »

Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus !



CZYTANIE Z KSIĘGI

PROROKA IZAJASZA

Iz 42, 1-4. 6-7

To mówi Pan : « Oto mój Sługa, którego podtrzymuję, Wybrany mój, w którym mam upodobanie. Sprawilem, że Duch mój na Nim spoczął ; On przyniesie narodom Prawo. Nie będzie wołał ni podnosił głosu, nie da słyszeć krzyku swego na dworze. Nie złamie trzciny nadłamaney, nie zagasi knotka o nikłym płomyku. On z mocą ogłosi Prawo, nie zniechęci się ani nie załamie, aż utrwali Prawo na ziemi, a Jego pouczenia wyczekują wyspy. Ja, Pan, powołałem Cię słusznie, ująłem Cię za rękę i ukształtowałem, ustanowiłem Cię przymierzem dla ludzi, światłością dla narodów, abyś otworzył oczy niewidomym, ażebyś z zamknięcia wypuścił jeńców, z więzienia tych, co mieszkają w ciemności ».

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !

Psalm responsoryjny 29(28)

PAN ZEŚLE POKÓJ SWOJEMU LUDOWI.

*Oddajcie Panu, synowie Boży,**

oddajcie Panu chwałę i stawcie Jego potęgę.

*Oddajcie chwałę Jego imieniu,**

na świętym dziedzińcu uwielbiajcie Pana.

*Ponad wodami głos Pański,**

Pan ponad wód bezmiarom !

*Głos Pana potężny,**

głos Pana pełen dostojeństwa.

*Zagrzmiał Bóg majestatu :**

a w świątyni Jego wszyscy wołają : « Chwała ».

*Pan zasiadł nad potopem,**

Pan jako Król zasiada na wieki.

CZYTANIE Z KSIĘGI

DZIEJÓW APOSTOLSKICH

Dz 10, 34-38

Gdy Piotr przybył do Cezarei, do domu Korneliusza, przemówił : « Przekonuję się, że Bóg naprawdę nie ma względu na osoby. Ale w każdym narodzie miły jest Mu ten, kto się Go boi i postępuje sprawiedliwie. Posłał swe słowo synom Izraela, zwiastując im pokój przez Jezusa Chrystusa. On to jest Panem wszystkich. Wiecie, co się działo w całej Judei, począwszy od Galilei, po chrzcie, który głosił Jan. Znacie sprawę Jezusa z Nazaretu, którego Bóg namaścił Duchem Świętym i mocą. Przeszedł On dobrze czyniąc i uzdrawiając wszystkich, którzy byli pod władzą diabła, dlatego że Bóg był z Nim ».

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !

ALLELUJA. ALLELUJA.

*Otworło się niebo i zabrzmiał głos Ojca :
To jest mój Syn umiłowany, Jego słuchajcie.*

ALLELUJA.

+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MARKA

Mk 1, 6b-11

Jan Chrzciel tak głosił : « Idzie za mną mocniejszy ode mnie, a ja nie jestem godzien, aby się schylić i rozwiązać rzemyk u Jego sandałów. Ja chrzcilem was wodą, On zaś chrzcicć was będzie Duchem Świętym ». W owym czasie przyszedł Jezus z Nazaretu w Galilei i przyjął od Jana chrzest w Jordanie. W chwili, gdy wychodził z wody, ujrzał rozwierające się niebo i Ducha jak gołębicę zstępującego na siebie. A z nieba odezwał się głos : « Tyś jest mój Syn umiłowany, w Tobie mam upodobanie ».

Oto słowo Pańskie.

Chwała Tobie, Chryste !